ROYAUME DE BELGIQUE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, neuvième chambre, saisi par le Secrétaire d'Etat au Commerce extérieur, le 9 mars 1982, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal "concernant la mise en oeuvre et l'administration de l'Accord relatif aux obstacles techniques au commerce, fait à Genève, le 12 avril 1979", a donné le 12 octobre 1982 l'avis suivant :

KONINKRIJK BELGIE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, negende kamer, de 9e maart 1982 door de Staatssecretaris voor Buitenlandse Handel, verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "betreffende de tenuitvoerlegging en het beheer van de Overeenkomst inzake de technische handelsbelemmeringen, opgemaakt te Genève op 12 april 1979", heeft de 12e oktober 1982 het volgend advies gegeven :

OBSERVATION GENERALE.

Le projet est présenté comme un projet d'arrêté royal. Ceci se justifie puisque, d'une part, il confère de nouvelles compétences à la commission économique interministérielle dont le statut est fixé par l'arrêté du Régent du 14 août 1947, le fondement légal de celui-ci étant l'article 29 de la Constitution, que, d'autre part, il assure l'exécution de l'arrêté-loi du 20 septembre 1945 relatif à la normalisation en confiant à l'Institut belge de normalisation des tâches qui entrent dans les attributions fixées par cet arrêté-loi, et qu'enfin, son article 3 est destiné à permettre l'exécution de l'Accord signé à Genève.

\+

\+ \+

De l'accord du fonctionnaire délégué, le Conseil d'Etat propose le texte suivant :

"ARRETE ROYAL CONCERNANT L'APPLICATION DE L'ACCORD RELATIF AUX OBSTACLES TECHNIQUES AU COMMERCE, FAIT A GENEVE LE 12 AVRIL 1979.

\- - - - - - -

BAUDOUIN, Roi des Belges,

A tous présents et à venir, Salut.

Vu l'article 29 de la Constitution;

.../...

Vu l'Accord relatif aux obstacles techniques au commerce, fait à Genève le 12 avril 1979 et approuvé par la loi du 30 mars 1981;

Vu l'arrêté-loi du 20 septembre 1945 relatif à la normalisation, maintenu en vigueur par l'arrêté-loi du 28 février 1947, notamment l'article 2;

Vu l'arrêté du Régent du 14 août 1947 modifiant le statut de la Commission économique interministérielle créée par l'arrêté royal du 26 août 1938, notamment l'article 2;

Vu les statuts de l'Institut belge de normalisation, approuvés par les arrêtés royaux des 7 juillet 1958, 13 mai 1969 et 10 avril 1973;

Vu l'avis du Conseil d'Etat;

Sur la proposition de Notre Premier Ministre, de Notre Ministre des Affaires économiques et de Notre Secrétaire d'Etat au Commerce extérieur,

NOUS AVONS ARRETE ET ARRETONS :

Article 1er.-

Au sens du présent arrêté, il faut entendre :

.../...

1° par "Accord", l'Accord relatif aux obstacles techniques au commerce, signé à Genève le 12 avril 1979 et approuvé par la loi du 30 mars 1981;

2° par "Commission", la Commission économique interministérielle, instituée par l'arrêté du Régent du 14 août 1947;

3° par "secrétariat", le Secrétariat de l'Accord général sur les tarifs douaniers et le commerce (GATT).

Article 2.-

Pour l'application de l'Accord, la Commission est chargée d'établir :

1° des directives en vue de faciliter cette application;

2° le contenu des notifications à faire par la Belgique;

3° les observations de la Belgique à l'égard des notifications faites par les autres parties à l'Accord.

Article 3.-

La Commission est assistée par l'Institut belge de normalisation. Celui-ci est chargé :

1° de répertorier les règlements techniques, les normes et les systèmes de certification belges et étrangers ainsi que les projets y relatifs;

2° de préparer les dossiers relatifs aux notifications visées à l'article 2, 2°, et d'envoyer celles-ci au secrétariat;

3° de fournir à la demande des parties à l'Accord les renseignements suivants :

a) la dénomination et l'adresse des organismes compétents;

b) l'indication des règlements techniques, des normes et des systèmes de certification existants;

4° de communiquer aux administrations, aux entreprises et aux groupements d'entreprises belges :

a) les notifications transmises par le secrétariat, ainsi que, à leur demande et contre payement, les documents relatifs à celles-ci;

b) toutes autres informations prévues par l'Accord;

5° de soumettre à la Commission les remarques formulées par les administrations, les entreprises et les groupements d'entreprises en ce qui concerne les notifications faites par les autres parties à l'Accord.

Article 4.-

Les autorités publiques et les organismes privés qui élaborent des projets de règlements techniques, de normes et de systèmes de certification qui entrent dans le champ d'application de l'Accord communiquent ces projets et tous renseignements utiles à l'Institut belge de normalisation. Un délai raisonnable doit être respecté entre la communication et la date prévue pour la publication.

.../...

Article 5.-

Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au Moniteur belge.

Article 6.-

Notre Premier Ministre, Notre Ministre des Affaires économiques et Notre Secrétaire d'Etat au Commerce extérieur sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Donné à

Par le Roi :
Le Premier Ministre,

Le Ministre des Affaires économiques,

Le Secrétaire d'Etat au Commerce extérieur,"

ALGEMENE OPMERKING.

Het ontwerp wordt voorgelegd in de vorm van een ontwerp van koninklijk besluit. Zulks is verantwoord, enerzijds omdat het nieuwe bevoegdheden verleent aan de Interministeriële Economische Commissie waarvan het statuut vastgesteld is bij het besluit van de Regent van 14 augustus 1947 dat artikel 29 van de Grondwet als rechtsgrond heeft, anderzijds omdat het de besluitwet van 20 september 1945 betreffende de normalisatie uitvoert door aan het Belgisch Instituut voor Normalisatie taken op te dragen die behoren tot de bevoegdheden welke door die besluitwet zijn bepaald, en ten slotte omdat artikel 3 ervan moet dienen om de uitvoering van de in Genève ondertekende overeenkomst mogelijk te maken.

\+

\+ \+

De Raad van State stelt de volgende tekst voor, waarmee de gemachtigde ambtenaar het eens is :

"KONINKLIJK BESLUIT BETREFFENDE DE TOEPASSING VAN DE OVEREENKOMST INZAKE DE TECHNISCHE HANDELSBELEMMERINGEN, OPGEMAAKT TE GENEVE OP 12 APRIL 1979.

\- - - - - - - - -

BOUDEWIJN, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op artikel 29 van de Grondwet;

.../...

Gelet op de Overeenkomst inzake de technische handelsbelemmeringen, opgemaakt te Genève op 12 april 1979 en goedgekeurd bij de wet van 30 maart 1981;

Gelet op de besluitwet van 20 september 1945 betreffende de normalisatie, in stand gehouden door de besluitwet van 28 februari 1947, inzonderheid op artikel 2;

Gelet op het besluit van de Regent van 14 augustus 1947 houdende wijziging van het statuut van de Interministeriële Economische Commissie, opgericht door het koninklijk besluit van 26 augustus 1938, inzonderheid op artikel 2;

Gelet op de statuten van het Belgisch Instituut voor Normalisatie, goedgekeurd bij de koninklijke besluiten van 7 juli 1958, 13 mei 1969 en 10 april 1973;

Gelet op het advies van de Raad van State;

Op de voordracht van Onze Eerste Minister, Onze Minister van Economische Zaken en Onze Staatssecretaris voor Buitenlandse Handel,

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN WIJ :

"Artikel 1.-

In dit besluit wordt verstaan ;

1° onder "Overeenkomst", de Overeenkomst inzake de technische handelsbelemmeringen, ondertekend te Genève op 12 april 1979 en goedgekeurd bij de wet van 30 maart 1981;

.../...

2° onder "Commissie", de Interministeriële Economische Commissie, opgericht bij het besluit van de Regent van 14 augustus 1947;

3° onder "secretariaat", het Secretariaat van de Algemene Overeenkomst betreffende Tarieven en Handel (GATT).

Artikel 2.-

Voor de toepassing van de Overeenkomst, is de Commissie belast met :

1° het vaststellen van richtlijnen om die toepassing te vergemakkelijken;

2° het bepalen van de inhoud van de kennisgevingen die België moet doen;

3° het formuleren van de opmerkingen van België ten aanzien van de kennisgevingen gedaan door de andere partijen bij de Overeenkomst.

Artikel 3.-

De Commissie wordt bijgestaan door het Belgisch Instituut voor Normalisatie. Dat Instituut heeft tot taak :

1° een repertorium te houden van de Belgische en buitenlandse technische verordeningen, normen en certificeringssystemen alsook van de desbetreffende ontwerpen;

2° de dossiers betreffende de in artikel 2, 2°, bedoelde kennisgevingen voor te bereiden en deze laatste aan het secretariaat te zenden;

3° op verzoek van de partijen bij de Overeenkomst de volgende inlichtingen te verstrekken :

.../...

a) naam en adres van de bevoegde instellingen;

b) opgave van de bestaande technische verordeningen, normen en certificeringssystemen;

4° aan de Belgische besturen, ondernemingen en verenigingen van ondernemingen mede te delen :

a) de door het secretariaat overgezonden kennisgevingen alsmede, op hun aanvraag en tegen betaling, de ermee verband houdende stukken;

b) alle andere informatie waarin de Overeenkomst voorziet;

5° de opmerkingen van de besturen, de ondernemingen en de verenigingen van ondernemingen in verband met de door de andere partijen bij de Overeenkomst gedane kennisgevingen, aan de Commissie voor te leggen.

Artikel 4.-

De openbare overheden en de particuliere instellingen die ontwerpen van technische verordeningen, normen en certificeringssystemen opstellen die binnen de werkingssfeer van de Overeenkomst vallen, delen die ontwerpen en alle nuttige inlichtingen mede aan het Belgisch Instituut voor Normalisatie. Die mededeling dient te geschieden binnen een redelijke termijn vóór de datum die voor de bekendmaking is vastgesteld.

Artikel 5.-

Dit besluit treedt in werking de dag waarop het in het Belgisch Staatsblad wordt bekendgemaakt.

.../...

Artikel 6.-

Onze Eerste Minister, Onze Minister van Economische Zaken en Onze Staatssecretaris voor Buitenlandse Handel zijn, ieder wat hem betreft, belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te

Van Koningswege :
De Eerste Minister,

De Minister van Economische Zaken,

De Staatssecretaris voor Buitenlandse Handel,".

La chambre était composée de			De kamer was samengesteld uit
Messieurs : de Heren :	H.	ROUSSEAU,	président, voorzitter,
	P.	KNAEPEN,	conseillers d'Etat,
	A.	VANWELKENHUYZEN,	staatsraden,
	P.	DE VISSCHER,	assesseurs de la section de législation,
	C.	DESCHAMPS,	assessoren van de afdeling wetgeving,
Madame : Mevrouw :	R.	DEROY,	greffier assumé. toegevoegd griffier.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. P. KNAEPEN.

Le rapport a été présenté par M. M. HANOTIAU, auditeur-adjoint.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. P. KNAEPEN.

Het verslag werd uitgebracht door de H. M. HANOTIAU, adjunct-auditeur.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER, LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,

R. DEROY. H. ROUSSEAU.